

大悦读

语文新课标 必读丛书

教育部《语文新课程标准》推荐篇目

品味经典 享受阅读

本节
特色

- ★ 课标篇目全部收录
- ★ 专家名师全程助读
- ★ 阅读写作全面提升
- ★ 真题模拟全能演练

tanqijihede

堂吉诃德

【西班牙】塞万提斯



YZL10890118095



吉林大学出版社

大悦读

语文新课标必读丛书

新课标（10）·古典文学名著

堂吉诃德
塞万提斯著
译者：王永贵
责任编辑：王永贵
出版策划：王永贵
封面设计：王永贵
出版监制：王永贵
出版单位：吉林大学出版社有限公司
出版地址：吉林省长春市人民大街598号
邮编：130012
电 话：0431-56452000
传 真：0431-56452001
网 址：www.jlu.com

堂吉诃德

(西) 塞万提斯 著



YZLI0890118095

吉林大学出版社

示 09.21 金 宝

完璧归赵 青出于蓝

图书在版编目 (CIP) 数据

堂吉诃德 / (西) 塞万提斯著; 唐伟译. —长春: 吉林大学出版社, 2011. 9
(语文新课标必读丛书/黄宝国等主编)
ISBN 978 - 7 - 5601 - 7688 - 8

I. ①堂… II. ①塞… ②唐… III. ①长篇小说—西班牙—中世纪—缩写 IV. ①I551. 43

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 178684 号

书 名: 堂吉诃德

作 者: (西) 塞万提斯 著 唐伟 译

责任编辑: 李国宏

责任校对: 刘守秀

封面设计: 天之赋设计室

美术指导: 蒋燕春

内文绘图: 吉艺新媒体动漫工作室

出版发行: 吉林大学出版社

社 址: 长春市明德路 501 号

邮 编: 130021 发行部电话: 0431 - 89580026

网 址: <http://www.jlup.com.cn> E-mail: jlup@mail.jlu.edu.cn

印 刷: 北京德富泰印务有限公司

开 本: 160mm × 230mm 1/16

印 张: 13.5

字 数: 190 千字

版 次: 2011 年 10 月第 1 版

印 次: 2011 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5601 - 7688 - 8

定 价: 15.90 元

语文新课标必读丛书

——编写委员会——

- 黄宝国 全国小语会常务理事、中学语文高级教师
王显才 全国小语学术委员会委员、特级教师
李林霞 “中华杯”课堂素质教育一等奖获得者、省级教学新秀
李永明 中学高级教师、市级语文名师、“十佳教师”
尹志英 省级教育科研名师、高级教师
曲 池 中学高级教师、市级语文名师
穆 劲 《吉林日报》主任编辑、《文摘旬刊》总编助理
李晓荣 中学语文高级教师
潘雅静 中学语文高级教师
谷心靖 小学语文高级教师
刘 明 小学语文高级教师
孙黎明 小学语文高级教师
李秀丽 小学语文高级教师

阅读指南

走近作者

塞万提斯，西班牙小说家、剧作家、诗人。1547年出身于西班牙的埃纳雷斯堡城一个没落的贵族家庭。父亲为外科医生，童年即随其父行医到过西班牙的一些大城市。塞万提斯家境贫寒，无机会上大学，乃刻苦自学。1569年作为枢机主教胡利奥·阿奎维瓦的随从到了罗马。1570年从军，1571年参加抗击土耳其的勒班陀海战，胸部和左手受伤。

1573年参加对突尼斯的远征，1575年退役。返回西班牙的途中在马赛港附近的海面上遭到土耳其海盗的袭击，被押至阿尔及尔，在那里过了5年奴隶生活，1580年5月才被赎回国。1582年塞万提斯开始创作剧本，1584年发表悲剧《努曼西亚》和田园牧歌小说《伽拉苔亚》。1582—1587年共写出20多部作品。1587年被委派担任无敌舰队的军需。后因乡绅诬陷，革职入狱。获释后改任税吏。

1605年，塞万提斯的不朽名著《堂吉诃德》第一卷出版。作品问世后，立即获得成功，一年之内再版6次，成为当时的流行小说。但作者收入菲薄，生活仍艰辛。

1615年作者完成了《堂吉诃德》第二卷。同年《八部喜剧和八部幕间短剧》出版。其他作品还有《训诫小说》（1613），长诗《巴纳斯游记》（1614），最后一部作品是《佩西莱斯和西吉斯蒙达历险记》（1616）。1616年4月23日，塞万提斯在马德里去世。1855年，在马德里为他建立了纪念碑。《堂吉诃德》至今已用100多种文字译成数百种译本，广为流传。

背景搜索

16世纪上半叶正是西班牙历史上的鼎盛时期。西班牙自15世纪末成了欧洲大陆第一个统一的封建国家后，不断向海外扩张，征服了美洲的大部分地区，疯狂地掠夺黄金。西班牙依仗它庞大的军队和无敌舰队称

霸于欧美两大洲，成为一个军事大国。它的资本主义工商业也得到发展，经济上呈现出繁荣的景象，是欧洲最富庶的地区之一。与此同时，它的文化教育事业也得到迅速的发展。以卡斯提亚语为国语的语言日趋完善，出现了蒙特玛约尔的田园小说、流浪汉小说、骑士小说和鲁埃达的戏剧。文艺复兴思想的传入使西班牙的文学艺术进入了长达近两个世纪的黄金时期。塞万提斯正是在这块文化沃土上成长起来的，无疑地受到了绚丽多彩的文学作品的影响。

从13世纪起，在欧洲各国一度盛行骑士小说，最著名的有描写亚瑟王和他的圆桌骑士的传奇，有描写查理曼大帝和他的十二名武士的故事等。骑士小说的爱情描写肯定了人们享受爱情的权利，否定中世纪僧侣的禁欲主义道德；锄强扶弱的侠义的骑士理想在一定程度上反映了人民反抗压迫的愿望。但是在它虚构的故事里，人物性格缺乏真实感，文字矫揉造作，故作高雅，美化了封建阶级的骑士阶层和贵妇人。

到16世纪时，骑士小说在欧洲一些国家已经趋于没落，在西班牙的文坛上，却泛滥成灾。这种小说结构千篇一律，情节荒诞离奇，都是虚构一个英勇无比的骑士，经历数不清的惊险遭遇，遇上说不清的爱情纠葛，为国王、为贵族去拼命，而最后总能大获全胜。宫廷和教会利用这种文学，鼓吹骑士的荣誉与骄傲，鼓励人们发扬骑士精神，维护封建统治，去建立世界霸权，而许多人也沉湎在这种小说中不能自拔。

一直在社会底层挣扎的塞万提斯亲身体会了中世纪的封建制度给西班牙带来的痛苦与灾难，因为他憎恨骑士制度和美化这一制度的骑士文学。他要唤醒人们不再吸食这种麻醉人们的鸦片，从脱离现实的梦幻中解脱出来，他在《堂吉诃德》自序里斩钉截铁地宣称，这部书的创作意图就是“要把骑士文学的万恶地盘完全捣毁”，“要世人厌恶荒诞的骑士小说。”



内容梗概

在西班牙的拉曼查住着一位年近50的老单身吉哈诺先生，身体瘦弱，迂腐而且顽固。他整天沉浸在骑士侠义小说里，梦想做一个勇敢的骑士游侠，冒险、闯荡天涯，扶困济危，扫尽世间不平，扬名寰宇。于是他拼



凑了一副由曾祖传下来的破烂不全的盔甲，并用了四天的工夫给那匹皮包骨头的瘦马取了个高贵、响亮的名字，还给自己取名拉曼查的堂吉诃德，意思是拉曼查地方的鼎鼎大名的骑士堂吉诃德，并且模仿古代骑士忠诚于某位贵妇人的传统做法，物色了邻村一个养猪村姑做自己的意中人，并给她取了贵族名字叫做托博索的杜尔西内娅，决心终身为她效劳。

一切齐备，幻想成真。在一天清早，他穿甲执盾，骑上他那匹和主人一样骨瘦嶙峋的老马，离家出走，去做他的游侠事业。

第一次单枪匹马而行，想要解救被地主绑在树上痛打的放羊孩子，他命令地主给孩子松绑，并如数付给孩子工钱，地主被吓得一一照办。但他走以后，地主把小孩重新绑在树上，狠狠抽打一顿。后来，他又遇到一个商人，想让其承认他的意中人是绝世佳人，商人不买账，两人打斗起来，结果他铩羽而归，被打得满身是伤，爬不起来，被过路的邻居横放在驴背上送回家。

他的家人和朋友痛心他竟被骑士小说毒害到这等程度，把他积存了一屋子的骑士小说全部烧掉。但堂吉诃德还是顽固地认为“世上最迫切需要的是游侠骑士，而游侠骑士道的复兴全靠他一人”。他暗中说服老实的邻居桑丘·潘沙做随从一起冒险，条件是有朝一日让他当海岛总督。

他们来到郊野，远远望见三四十架风车，堂吉诃德对邻居说：“那边出现了30多个大得出奇的巨人。我打算去跟他们交手，把他们打死，咱们得了战利品，可以发财。”邻居反复说明那是风车，而不是巨人。他不但不听，反而责备邻居胆小，他横托着长枪就向风车冲杀上去，可风车把他连人带马都甩出去，堂吉诃德翻滚在地，狼狈不堪。他们又一起干了一系列疯疯癫癫的傻事后，被别人锁在笼子里装上牛车拉回家。

第三次是堂吉诃德听说萨拉果萨城要举行比武，就不顾家人劝阻，再次踏上征程。这次他们除了做尽没有结果的傻事外，也做了一些惩治恶霸、成全有情人的好事。途中他们遇到了拿他们寻开心的公爵夫妇，公爵把桑丘派到自己属下一个小镇当“海岛”总督，尽管桑丘把小镇“海岛”治理得井井有条，他们二人还是受尽公爵的残酷捉弄，几乎丧命。

他所做的这些事没有一件事不失败，贻笑于现实社会，而他却浑然不觉，依旧是自行其是。在幻象中他把磨坊的风车当作巨人，挺枪拍马冲去，却被扇叶打得落花流水，半天不能动弹。他把穷旅店当作魔堡、把妓

女当成贵妇人，受尽别人嘲弄。他把理发师的铜盆当作魔法师的头盔，把皮酒囊当作巨人的头颅，不顾一切地提矛杀去。他把羊群当作魔法师的军队，纵马大加杀戮。他又莫名其妙地杀散押解囚犯的士兵，释放了囚犯，却被他们打成重伤，闹出无数荒唐可笑的事情。

他的这些行动不但给别人造成伤害，也往往弄得自己头破血流，遍体鳞伤。一系列冒险生涯中，他被打掉牙齿，削掉手指，丢了耳朵，弄断肋骨，但他执迷不悟，一直闹到险些丢掉性命，才被亲友送回家。临终前，他醒悟过来，不许他的亲人——唯一的侄女嫁给读过骑士小说的人，否则就剥夺她的遗产继承权。



阅读导航

《堂吉诃德》标志着欧洲长篇小说发展的一个新阶段，它的艺术特色主要表现在以下几个方面：

第一，“戏拟手法”。小说在艺术上采取了对骑士小说结构的讽刺性的模仿，即在结构上以模仿骑士小说的形式，对骑士制度和骑士游侠活动进行讽刺性的描写。例如骑士受封仪式原本是非常庄严的宗教仪式，被命名的骑士都要经过宗教忏悔，断绝饮食，守护盔甲等宗教仪式。但经作者讽刺性的艺术描写，堂吉诃德的受封仪式却是在旅店马房中进行的，任命的人不是有威望的教会人员，而是一个过去走江湖的流氓和骗子，现在成了旅店老板的人，他手中捧的不是《圣经》，而是账本，给他挂宝剑的不是什么公主或贵妇人，而是个妓女等。这些构成对骑士制度和骑士文学的讽刺。

第二，小说在艺术上总结了骑士文学和流浪汉小说的经验，并给以创造性的发展。小说模仿骑士传奇的结构形式，以主人公的游侠史为中心线索，串连了社会生活的各个方面，对现实进行了广阔的概括，构成了一幅社会总图。其中，小说还插入了一些各自独立的故事，使体裁和内容显得丰富多样。

第三，从发展和对比中刻画人物性格。小说中的主要人物堂吉诃德和桑丘的性格都不是静止的，而是发展的。这两个人物的性格往往是在对比中来刻画的。如主仆两人一高一矮，一胖一瘦，一个骑着“罗西纳特”、



一个骑着小毛驴，一个主观武断、一个实事求是，一个耽于幻想、一个只求温饱，一个夸夸其谈、一个满口俚语，等等。两者既对立又相辅相成，个性鲜明。除此之外，小说也对环境和其他人物作了对照，并且收到强烈的艺术效果。

第四，生动深刻的民间俗语和谚语的运用。小说语言鲜明、生动，其中有着大量的民间俗语和谚语。特别是在桑丘的话语中，常常自然而然地说了出来，如“种瓜得瓜，种豆得豆”，“闪光发亮的，不都是黄金”等。

特色人物

堂吉诃德

堂吉诃德是一个脱离现实、耽于幻想、行动盲目的人，他因读骑士小说入迷而想入非非，丧失了基本的理性。他满怀真诚救人于危难，但却四处碰壁，受尽嘲弄和伤害，使自己成为一个滑稽可笑的人物。他痛恨专制残暴，同情被压迫的劳苦大众，把保护人的正当权利与尊严、锄强扶弱、清除人世间的不平作为自己的人生理想。大家都把他当疯子，但他从不怕人们议论与讥笑，更不怕侮辱和打击，百折不悔，是一个为理想不懈奋斗的典型，他身上闪耀着人文主义的理想之光。他的身上既有滑稽可笑的特点，又有严肃认真的思考；既荒谬绝伦，又崇高伟大；既有喜剧性，又有悲剧性，是一个可笑又可悲、可乐又可敬的具有双重性格组合的人物形象。

桑丘

桑丘是一个穷苦的农民，胆小怕事，一字不识，有些狭隘自私。但他又兼具农民淳朴善良的美德和特有的智慧。他满口谚语，做总督的时候还断案如神。他与堂吉诃德很不相同，堂吉诃德代表着一个要改造社会的人文主义者，而桑丘则是一个只追求生活好一些的小生产者。每次堂吉诃德要“大战”，他都躲到一边，如果堂吉诃德赢了，他就高兴地跑去拿战利品。堂吉诃德被人打得像个干尸一样时，他又把他驮回家。他跟随堂吉诃德并不是因为被堂吉诃德要行侠仗义、锄强扶弱的“骑士道”精神所感染，要和堂吉诃德一起进行“伟大的事业”，而是想跟着堂吉诃德混口饭吃，他讲求实际，与堂吉诃德的幻想形成鲜明对比。

目 录

第一章	著名绅士的日常生活和准备事宜	(1)
第二章	异想天开的堂吉诃德初次离乡(精读)	(4)
第三章	堂吉诃德受封为骑士的趣闻	(8)
第四章	骑士离开客栈后的遭遇	(12)
第五章	骑士的遭遇——续篇	(17)
第六章	别开生面的书房大检查	(20)
第七章	骑士携侍从再次出征	(24)
第八章	堂吉诃德大战风车及其他诸事(精读)	(28)
第九章	错把客栈当城堡,主仆遇到麻烦	(35)
第十章	桑丘同主人的对话,骑士大战羊群(精读)	(39)
第十一章	桑丘发表高见,路遇死尸	(46)
第十二章	骑士经历毫无危险的冒险	(50)
第十三章	英勇的骑士征战收获巨大(精读)	(56)
第十四章	堂吉诃德黑山苦修记	(60)
第十五章	桑丘路遇神甫和理发师	(63)
第十六章	使用妙计挽救疯狂的骑士	(66)
第十七章	狼狈骑士拯救落难公主	(70)
第十八章	主仆关于杜尔西内娅的趣谈及其他(精读)	(76)
第十九章	米科米科娜公主的相关情况	(82)
第二十章	判决曼布利诺的头盔和驮鞍疑案	(87)
第二十一章	狼狈骑士狼狈地回到家乡	(92)
第二十二章	众人探视堂吉诃德	(98)
第二十三章	一次妙谈,堂吉诃德第三次出征	(101)
第二十四章	主仆前往托博索	(104)
第二十五章	骑士拜访心上人的奇特过程	(107)
第二十六章	狼狈骑士对战镜子骑士	(113)
第二十七章	堂吉诃德发表长篇大论	(120)
第二十八章	堂吉诃德勇气非凡,对战狮子结局圆满	(125)

第二十九章 骑士乘坐魔法船历险	(130)
第三十章 堂吉诃德邂逅一位美丽的女猎人	(134)
第三十一章 主仆受到公爵夫妇的热情款待	(138)
第三十二章 堂吉诃德的妙谈,桑丘的趣事(精读)	(144)
第三十三章 桑丘就职前夕,堂吉诃德谆谆告诫	(150)
第三十四章 伟大的侍从开始行使职权(精读)	(153)
第三十五章 桑丘继续担任总督	(160)
第三十六章 桑丘·潘沙总督仓促离职	(164)
第三十七章 骑士为伸张正义而战	(169)
第三十八章 堂吉诃德生平最倒霉的遭遇	(175)
第三十九章 白月骑士的来历,堂吉诃德守诺隐退	(178)
第四十章 主仆回乡路上的奇事	(183)
第四十一章 与本书有关的事情	(187)
第四十二章 堂吉诃德死了(精读)	(191)
新题预测	(197)
参考答案	(198)



先读为快

一个将陪伴我们多日的主人公出场了，这是一个奇怪的绅士，一个沉浸在骑士小说世界里的愚人，一个异想天开的疯子。总而言之，他准备好了盔甲、马匹、意中人，甚至如雷贯耳的名字，即将踏上他荒诞滑稽的旅程……

第一章 著名绅士的日常生活和准备事宜

拉曼查有个地方（地名就不用提了），不久之前住着一位绅士。他那类绅士，有一支长矛、一面盾牌，还有一匹瘦马和一只猎犬。家里有一个四十多岁的女管家，一个不到二十岁的外甥女，以及一个兼管种地、采购、备马和修剪树枝的“万事通”小伙伴。

这位绅士年近五旬，脸庞清瘦，肌肉虽然干瘪但体质依然健壮，每天起得很早，还喜欢打猎。他名叫吉哈达，也有人说叫盖萨达，对此各类记载略有不同。

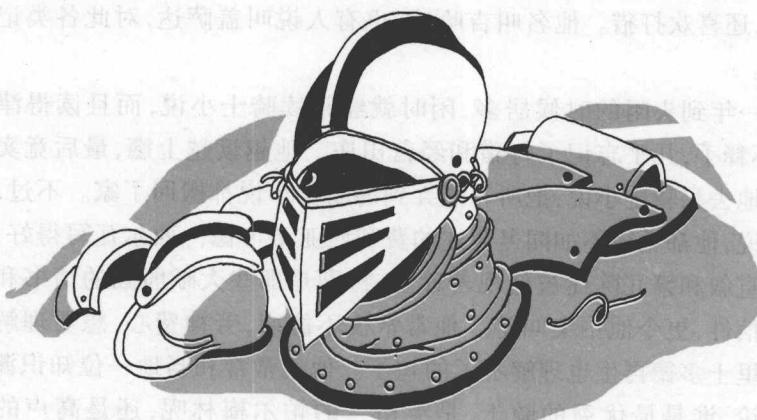
他一年到头闲的时候居多，闲时就经常读骑士小说，而且读得津津有味、爱不释手，几乎忘记了打猎和经营田庄。他越读越上瘾，最后竟卖掉了许多田地去买骑士小说，把所有能弄到的骑士小说都搬回了家。不过，所有这类小说，他都觉得不如闻名遐迩的费利西亚诺·德·西尔瓦写得好，此人的平铺直叙和繁冗陈述被他视若珍宝，特别是那些大献殷勤的情书和要求决斗的信件，更令他拍案叫绝。他常常夜不能寐，劳神费心，想要理解那些即便亚里士多德再生也理解不了的句子。他还常常和当地一位知识渊博的神甫争论，谁是最优秀的骑士，是英格兰的帕尔梅林呢，还是高卢的阿马迪斯？

总之，他沉湎于骑士小说不能自拔，夜以继日，废寝忘食。时间一长，终于弄得自己神经衰弱、精神失常。他满脑子都是书上虚构的那些东西，都是想入非非的魔法、挑战、打斗、负伤、献殷勤、爱情、荣耀等等。他确信自己在书上读到的所有那些杜撰的情节都是真的。对他而言，世界上只有那些故

事才是真实的事。他十分欣赏巨人摩根达，因为其他巨人都傲慢无礼，唯有他文质彬彬。不过，他最赞赏的却是蒙塔尔万的雷纳尔多斯——此人走出城堡，逢物便偷，甚至还到海外偷了纯金的穆罕默德像，他尤其对雷纳尔多斯的这一英勇行为赞叹不已。

实际上，他脑海中有了一个疯狂的念头——他要做个游侠骑士，身披盔甲，骑着骏马，周游世界，行侠仗义，效仿他在小说里看到的游侠骑士所做的一切。一想到未来可能成就的功业和美名，他不禁豪气冲天，于是迫不及待地行动起来。

他首先做的就是清洗盔甲。那副盔甲是他的曾祖父留下来的，长年被遗忘在角落里，早已发霉生锈。他花了一番工夫才把盔甲洗干净，并尽可能地拾掇好。不过仍然有个毛病，就是没有完整的头盔，只有一个简单的顶盔，只能护住额头。他开动脑筋，用纸壳做了个面具接在顶盔下，这样看起来就完整了。为了试试头盔是否结实，是否抗击打，他拔出了剑。结果，刚扎了一下，一星期的劳动成果就毁坏了。对此，他感到非常懊恼。接着他又做了一个头盔。为了避免再次被毁坏，他在里面装了几根细铁条。他对自己的这个新头盔感到很满意，便不愿意再做试验，就直接当它是个牢固精致的头盔了。



然后，他去看马。虽然那马的蹄裂比一个雷阿尔兑换的小硬币还多，毛病比戈内拉那匹皮包骨头的马毛的病还多，但他还是觉得，无论是亚历山大的骏马布塞法洛还是熙德的骏马巴别卡，都不能与之相比。他花了四天时间给自己的马起名。因为（据他自言自语），像他这样有名望的骑士的马如果没有个赫赫大名未免太不像话。马的名字至少得能说明主人成为游侠之



后它所产生的变化。主人地位变，马名随之改，这也是合情合理的。一个如雷贯耳的名字，才能与他新的身份相匹配。可是他前后起了很多名字，都不满意。最后，他才选定叫罗西纳特。他觉得这个名字高雅、响亮，表明在此之前，这是一匹瘦马，而今却是世界上最好的马。

给马起了称心如意的名字之后，他又想给自己起个名字。这又想了八天，最后才想到叫堂吉诃德。不过，想到勇敢的阿马迪斯并不满足于叫阿马迪斯，还要把王国和家乡的名字加上，叫高卢的阿马迪斯，我们这位优秀的骑士也想效仿，他的全称就叫拉曼查的堂吉诃德。他觉得这样既可以表明自己的籍贯，还可以为故乡带来荣耀。

洗净了盔甲，做成了头盔，又给马和自己起了名字，最后，就差一个意中人了。没有爱情的游侠骑士就好像一棵树没有叶子，一个躯体没有灵魂，是万万行不通的。他喃喃道：“假如我在什么地方碰到某个巨人（这在游侠骑士是常有的事），我就一下子把他打倒在地或劈成两半，总之，我战胜、降伏了他。这时，我让他去见我的心上人，这岂不妙哉？我让他进门跪倒在我高贵的爱人面前，低声下气地说：‘小姐，我是马林特拉尼娅岛的领主卡拉库利亚勃罗巨人。拉曼查的堂吉诃德骑士以高超的技艺将我打败，他命令我到这儿来，听候您的吩咐。’”

哦，想到这儿，我们的骑士多得意呀，尤其是当他找到了中意的心上人后，他更高兴了。原来，他爱上了附近一位漂亮的农村姑娘。他一直爱着那位姑娘，虽然他明白，那位姑娘从不知道这件事。她叫阿尔堂莎·洛伦索。他认为，把这位姑娘作为想象中的爱人非常合适。他要为她起个名字，既合乎其原来的意思，又要带点公主贵夫人味儿。她出生在托博索，那就叫“托博索的杜尔西内娅”吧。他觉得这个名字如同他给自己和其他东西起的名字一样悦耳、美妙、有意义。

先读为快

堂吉诃德顺利地开始了他的旅程，这个沉浸在幻想世界里的骑士，走过了一个平淡乏味的白天，终于来到了一个“城堡”，这个初次离开故乡的冒险家，这个还不合法的骑士在这里将遇到些什么样的事情呢？

第二章 异想天开的堂吉诃德初次离乡(精读)

一切准备就绪，堂吉诃德急不可待地要将自己的愿望付诸实施。

在炎热的七月的一天，天还未亮，他没有通知任何人，也没有让任何人看见，骑上罗西纳特，戴上破头盔，挽着盾牌，手持长矛，全副武装，悄悄从院落的旁门来到了田野上。看到出行竟开了个如此顺利的好头，他不禁心花怒放。

可是刚到田野上，他就想起了一件要紧的事情。这件事情非同小可，差点儿让他放弃了刚刚开始的事业。原来他想到自己还未被封为骑士。按照骑士原则，他便不能也不应该用武器同其他任何一个骑士战斗。即使他已被封为骑士，也只是个新手，只能穿白色的盔甲，而且盾牌上不能有标志——标志得靠自己努力去争取才会有。这样一想，他有点犹豫不决了。不过，疯狂战胜了仅剩的理智，他决定像小说里看到的许多人所做的那样，请碰到的第一个人封自己为骑士。至于白色盔甲，他打算有空时把自己的盔甲擦得比银鼠皮还白。这么一想，他放心了。便信马由缰，继续往前走。他觉得有一种冒险的力量在催马前行。

他尽力模仿书上的那套，边走边喃喃自语：“哦，杜尔西内娅公主！美人儿，请你为这颗属于你的心而高兴吧，

“急不可待”，
一场由荒唐念头
引起的旅行就要
开始了，会发生怎
样的故事呢？

主人公的心
理是多么的滑稽，
有谁会阻拦他呢？

堂吉诃德颇
有几分阿Q精神，
再大的难题他也
能找到简单的处
理方式！



它为了得到你的爱情已饱受苦楚……”他自言自语，走得很快，可是太阳升得很快，不久便艳阳高照。即使他还有点头脑，现在那点头脑也被烈日烤得发昏了。

整整一天，他几乎都在走，可是并没有碰到什么特别的事情。他感到很沮丧。傍晚，他和马都已疲惫不堪、饥饿至极。举目四望，他渴望能发现一个城堡或牧人的茅屋，以便充饥、方便。这时，一颗明星——不是指路明星，而是救赎之星、生命之星——升起了，远处路边有个客栈。他加紧赶路，终于在日落黄昏时到达。

一切似乎都和他在书上看到的一样。客栈在我们这位冒险家的眼里变成了城堡，周围还有四座瞭望楼，瞭望楼的尖顶银光闪闪，吊桥、壕沟一应俱全。快要靠近门口时，他勒住罗西纳特的缰绳，等待某个侏儒在城堞间吹起号角，通报有骑士来到了城堡。可是等了许久都不见动静，罗西纳特又急于去马厩，他只好自己来到客栈门口。正巧有两个年轻的风尘女子也来投宿，在他眼中便宛如看到了两个漂亮的贵夫人在城堡门口消磨时光。

就在这时，一个猪倌吹响了赶猪的牛角号。堂吉诃德认为这是侏儒吹响了通报他光临的信号。他怀着极度的快乐来到客栈前。两个女人看到他这副打扮，都惊恐不已。堂吉诃德掀起纸壳做的护眼罩，态度优雅地对她们说：“尊贵的夫人，请你们不必回避，也无须害怕。有骑士勋章作证，勇士不会对任何人图谋不轨。”

两个女子听了这话，又望望他，不禁大笑起来。笑得堂吉诃德很不好意思。这时，店主走了出来。店主很胖，所以看上去很和气。看到这个人的怪异穿着和反常举止，店主知道这不是个正常人。可是他害怕盔甲和长矛，决定还是跟堂吉诃德客客气气地说话。他说：“骑士老爷，您若是找住处，这里什么都有，就是缺少一张床。”

堂吉诃德把客栈看成城堡，把店主看成谦恭的城堡长官，回答说：“卡斯蒂利亚长官，我随便用什么东西都行，因为‘盔甲是我服饰，战斗乃我休憩’。”

客栈里有什么故事在等待着这个荒唐的人呢？

客栈成了城堡、风尘女子成了贵夫人、牛角号成了骑士来到的信号，在主人公的眼中，世界是那么的有趣！

两人生动的对白说明了骑士小说的流行。

如此滑稽狼狈的骑士形象也算是前所未有了，堂吉诃德为什么忘记了维护骑士的形象？

店主论贼性、论调皮不比学生或侍童差，他答道：“既然如此，‘坚石为您床铺，不寐系您睡眠’。看来您可以下马了，您完全可以在寒舍一年不睡觉，何止一个晚上呢。”说着，店主来扶堂吉诃德下马。堂吉诃德很困难、很吃力地下了马。他全身无力，已经整整一天滴水未进了。

他吩咐店主悉心照料罗西纳特，因为世上所有吃草的动物中数它是最好的。店主看了看马，觉得它完全不像堂吉诃德说的那么好，连一半都不及。把马安顿在马厩之后，店主又回来看堂吉诃德还有什么吩咐，问他是否想吃点什么。

这时两个女子正在帮他脱盔甲（他们已经言归于好）。她们解下了堂吉诃德的护胸、护背，却怎么也解不开那个破头盔。因而那天晚上，他一直戴着头盔，那副滑稽的样子诸位可想而知了。

“随便什么吧，”堂吉诃德对店主说，“因为我觉得我该吃点东西了。”

恰巧那天是星期五，整个客栈里只有几份鱼，那种鱼在卡斯蒂利亚叫腌鳕鱼，在安达卢西亚叫咸鳕鱼，有的地方叫鳕鱼干，有的地方叫小鳕鱼。两个女子问能不能吃点小鳕鱼，因为没有别的鱼可吃。

“既然有很多小鳕鱼，”堂吉诃德说，“你们不如给我来份大鳕鱼，就好比八个雷阿尔的零币和一枚八雷阿尔的钱币，对我来说都一样。不过小鳕鱼还更好呢，就像牛犊比牛好，羊羔比羊好一样。可是，不管怎样，得赶紧拿来，这副盔甲又沉又累人，空肚子已经受不了啦。”

店主很快给他端来一份腌得不好、煮得极差的咸鳕鱼，还有一块像他的盔甲那样又黑又脏的面包。他吃饭的样子真是好笑，仍戴着头盔，只是把面部罩掀了起来，因此，如果别人不把食物放到他嘴里，他什么东西也吃不到。于是一位女子给他喂食。但喂水还是不行。多亏店主捅通了一节芦苇，一头放进他嘴里，从另一头把酒灌进去。他耐心地吃喝，只求不要把头盔的带子弄断。这时，一个